

**PROTOCOLOS/ACORDOS**

**9. PROTOCOLO DE GEMINAÇÃO ENTRE O MUNICÍPIO METROPOLITANO DE GAZIANTEP, REPÚBLICA DE TURQUIA E MUNICÍPIO DE BRAGA.**

Submete-se à consideração do Executivo Municipal o protocolo de geminação a celebrar entre o Município de Braga e o Município Metropolitano de Gaziantep, República de Turquia.

## **Proposta de Acordo de Geminção entre as cidades Braga e Gaziantep**

No âmbito da política de afirmação internacional do Município de Braga e dentro do espírito da cooperação institucional com outros países, o Executivo Municipal tem desenvolvido esforços por esforços no sentido de criar relações especiais com diversas cidades.

Considerando que é importante reforçar os laços de amizade entre a República de Portugal e a República da Turquia;

Considerado que as cidades de Braga e de Gaziantep têm tido relações de cooperação e amizade em diversas redes internacionais, como na EUROCITIES e na Rede de Cidades Criativas da UNESCO;

Considerando que Braga e Gaziantep partilham os mesmos valores sociais, culturais e políticos e assinaram recentemente um memorando de entendimento que prevê o estabelecimento do estatuto de cidades geminadas entre ambas;

Considerando que este memorando prevê colaboração e estabelecimento de relações no âmbito científico, social, ambiental, cultural, desportivo e económico;

O Presidente de Câmara Municipal de Braga propõe que o executivo municipal aprove o reconhecimento oficial de Gaziantep como cidade geminada de Braga;

Gaziantep é uma cidade do sudeste da Turquia e é a capital da província homónima. Com cerca de 2 milhões de habitantes, é uma das cidades mais antigas do mundo, que floresceu ao longo do rio Eufrates desde o início dos tempos. Os primeiros vestígios da cidade remontam ao período neolítico, enquanto mais tarde se tornou a cidade helenística de Antiochia ad Taurum, mencionada na Bíblia.

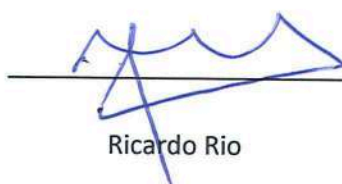
Na atualidade é um importante centro cultural e económico do sudeste da Turquia, sendo Cidade Criativa de Gastronomia da UNESCO e considerada a capital gastronómica da Turquia. O

seu rico património atravessa a história da humanidade, desde o período neolítico, greco-romano, bizantino, arménio e otomano até à ocupação inglesa e francesa no período pós Grande Guerra e à instauração da República da Turquia.

A cidade é um importante centro económico do país. Tem uma forte implantação industrial, com grandes multinacionais instaladas na cidade, representando cerca de 6% de toda a atividade industrial do país. Além disso, Gaziantep possui a maior área industrial organizada na Turquia. O Turismo é um sector em expansão, muito ancorado no seu património e gastronomia. Gaziantep é também um dos principais produtores de tapetes do mundo, com mais de 100 fábricas instaladas na cidade. Com seus extensos olivais, vinhedos e pomares de pistácio, é também um dos importantes centros agrícolas deste país.

Braga, 30 de janeiro de 2022.

O PRESIDENTE DA CÂMARA,



Ricardo Rio

**PROTOCOLO DE GEMINAÇÃO ENTRE O MUNICÍPIO METROPOLITANO  
DE GAZIANTEP, REPÚBLICA DE TURQUIA E MUNICÍPIO DE BRAGA,  
REPÚBLICA DE PORTUGAL**

Desejando fomentar as relações mútuas e de amizade entre cidades e comunidades, e de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis nos respectivos países, o Município Metropolitano de Gaziantep, República da Turquia e o Município de Braga, República de Portugal; são doravante denominadas individualmente como "Parte" e coletivamente como "Partes";

**RECONHECENDO** a existência da parceria e cooperação a estabelecer entre a República de Portugal e a República da Turquia no âmbito das leis e regulamentos,

**REFERINDO-SE** ao Memorando de Entendimento entre o Município de Braga, a República de Portugal e o Município Metropolitano de Gaziantep, a República de Turquia sobre o Memorando de Entendimento para Intenção de Cooperação, assinado pelas partes em 20/04/2022,

**DESEJANDO** contribuir para o desenvolvimento das relações existentes e liderar o desenvolvimento de uma rede de contactos envolvendo todos os stakeholders das duas cidades;

**ACORDARAM** o seguinte:

**ARTIGO 1**

**Objetivo**

Este Protocolo de Cidades Geminadas foi assinado com o objetivo de promover, desenvolver e expandir uma forte cooperação bilateral para benefício substancial no desenvolvimento das duas cidades.

**ARTIGO 2**

**Desígnio da Cooperação**

As Partes concordaram com os seguintes campos de atividade neste Protocolo da Geminção:

1. Cooperação em Cultura, Artes, Desporto e Áreas Sociais,
2. Educação, Cooperação entre Universidades e Atividades de Intercâmbio de Estudantes,
3. Intercâmbio de Informações e Experiências nas áreas de Economia, Indústria e Comércio,
4. Visão de Cidade Inteligente, Inovação, Projetos e Iniciativas em Tecnologia, Nanotecnologia e Cooperação em Campos de I&D,
5. Cooperação Técnica em Meio Ambiente, Mudança Climática e Energia,
6. Cooperação nos domínios do Património Histórico e Cultural,
7. Cooperação entre as Partes na Rede de Cidades Criativas da UNESCO,
8. Cooperação em Turismo (Turismo de Negócios, Turismo Cultural e Turismo Gastronómico),



## **ARTIGO 3**

### **Detalhes Técnicos**

1. As Partes aplicam os artigos especificados no Artigo 2 para assegurar a implementação deste Protocolo, no âmbito dos termos deste Protocolo.
2. Todos os pormenores devem estar de acordo com este Protocolo de Geminação, e os programas ou projetos a serem realizados determinarão mutuamente o processo e as obrigações necessários aos mesmos.
3. As Partes podem convidar terceiros interessados em participar na implementação dos domínios de atividade do acordo, conforme estabelecido no artigo 2.º e podem prever a participação de terceiros nos programas, a fim de criar uma cooperação mutuamente benéfica para ambas as cidades.

## **ARTIGO 4**

### **Alterações**

Várias emendas podem ser propostas e novos artigos podem ser acrescentados com o consentimento das Partes no âmbito do Protocolo de Geminação. Este Protocolo poderá ser alterado por consentimento mútuo por escrito das Partes e tais alterações entrarão em vigor na data a ser determinada pelas Partes.

## **ARTIGO 5**

### **Confidencialidade**

No caso de qualquer uma das Partes desejar divulgar dados confidenciais e/ou informações fornecidas pela outra Parte, de acordo com a implementação deste Protocolo de Geminação, a Parte difusora deverá obter um consentimento por escrito da outra Parte antes da divulgação de tais dados e /ou informações.

## **ARTIGO 6**

### **Solução de Controvérsias**

As disputas decorrentes da aplicação ou interpretação do Protocolo de Geminação serão resolvidas amigavelmente entre as duas partes por meio de consultas através de via diplomática.

## ARTIGO 7

### Entrada em Vigor, Duração e Rescisão

1. O presente Protocolo de Geminação entra em vigor na data de sua assinatura definitiva.
2. O presente Protocolo de Geminação vigorará por 5 (cinco) anos, podendo ser prorrogado com o consentimento mútuo das Partes a ser entregue por via oficial.
3. O presente Protocolo de Geminação poderá ser rescindido com 6 (seis) meses de antecedência, mediante notificação por escrito a ser fornecida por uma das Partes através dos canais oficiais. Em caso de solicitação de rescisão, todas as atividades ou projetos em andamento permanecerão em vigor até a conclusão, salvo acordo mútuo entre as Partes.

**EM TESTEMUNHO DO QUE;** os abaixo assinados, devidamente autorizados por seus respectivos governos, assinaram este Protocolo de Geminação.

Este Protocolo da Cidade Irmã é ELABORADO E ASSINADO em 15/09/2022 em Gaziantep/Turquia em turco, português e inglês, em dois exemplares, sendo cada texto igualmente autêntico. Em caso de divergência na interpretação dos textos, prevalecerá o texto em inglês.

**Pelo Município Metropolitano de  
Gaziantep, República da Turquia**

**Pelo Município de Braga, República  
de Portugal**

**FATMA ŞAHİN**

**Presidente**

**RICARDO RIO**

**Presidente**